

**Rast Şarkı***Sensiz cihanda âşıkâ işret revâ mıdır?*

- 1 -

Beste: Necdet Dönmez

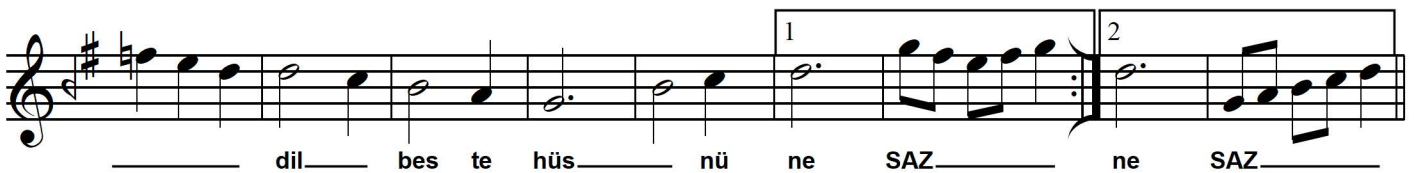
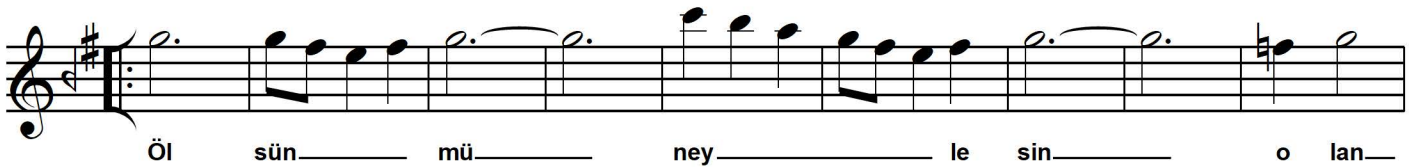
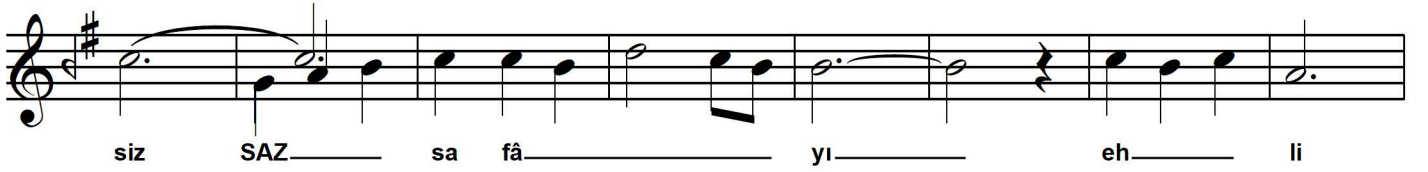
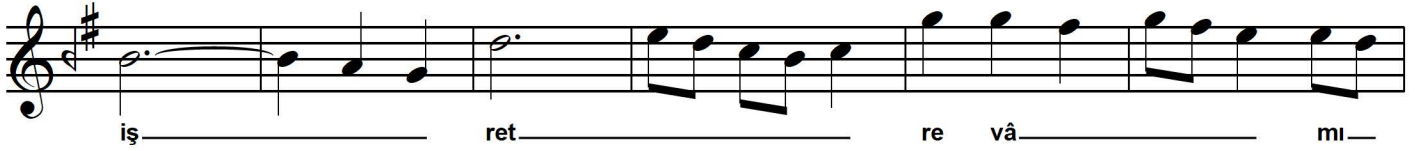
Güfte: Nahîfî (Süleyman Efendi)

(Şst., 1648? - Şst., 1738)

Semâî ♩ = 172



Aranağme



**Rast Şarkı****Sensiz cihanda âşıkâ işret revâ mıdır?**

- 2 -

Beste: Necdet Dönmez

Güfte: Nahîfî (Süleyman Efendi)

(İst., 1648? – İst., 1738)

Kur ba nin SAZ ol du ğum se ni

sev mek ha ta mı dır SAZ dır

- Son -

**Sensiz cihanda âşıkâ işret revâ mıdır?**  
**Sensiz safâ-yı ehl-i muhabbet safâ mıdır?**  
**Ölsün mü neylesin olan âşüfte hüsnüne?**  
**Kurbânın olduĝum, seni sevmek hatâ mıdır?**

İşret: yigyip, içme, yaşama

Revâ: uygun, yerinde

Safâ-yı ehl-i muhabbet: sevenlerin mutluluĝu

Safâ: mutluluk, iç huzuru

Âşüfte olmak: tutulmak, ölesiye gönül vermek

Hüsn: güzellik

*Günümüz Türkçesine çeviren: Murat Ali Karakuş*

“(Ey Sevgili) Bu âlemde sensiz ben âşıkına eğlence, zevk u safâ hiç yakışır mı?

(Yani sen olmazsan bu cihanın her türlü zevkinin ne anlamı var?)

Sensiz muhabbet ehlinin sürdüĝü zevk u safanın, eğlencenin ne anlamı var?

Senin güzelliğine düşkün bu âşıkın ölsün mü, ne yapsın? Söyle!

(Yani sana kavuşmanın yolu nedir?)

Uğruna canımı bile kurban edebileceğim sevgili, söyle bana seni sevmek hata mıdır?”